|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Типовое соглашение РНПЦ детской хирургии о сотрудничестве с международными организациями**:  Государственное учреждение «Республиканский научно-практический центр детской хирургии, в лице директора Дроздовского Константина Викентьевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и\_\_\_\_\_\_\_\_, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_, с другой стороны,  признавая важность международного сотрудничества в области здравоохранения и медицинской науки, образования,  желая установить и развивать двусторонние отношения в области здравоохранения и медицинской науки, образования с целью повышения уровня медицинского обслуживания населения, в соответствии с международными стандартами в области здравоохранения и медицинской науки,  принимая во внимание взаимные интересы сторон в установлении сотрудничества,  учитывая важность объединения взаимных усилий, направленных на решение проблем в области здравоохранения и медицинской науки, которые представляют взаимный интерес,  выражая уверенность, что данное сотрудничество будет способствовать сохранению и укреплению здоровья населения как в \_\_\_\_\_\_\_, так и в Республике Беларусь,  согласились о нижеследующем:  **Статья 1**  Настоящее Соглашение является рамочным и содержит основные принципы и приоритетные направления сотрудничества.  **Статья 2**  Стороны развивают и осуществляют сотрудничество в области здравоохранения, медицинской науки и образования в соответствии с законодательствами государств Сторон.  **Статья 3**  Сотрудничество развивается на принципах взаимопонимания, взаимной выгоды, общих интересов.  **Статья 4**  Стороны осуществляют развитие взаимовыгодного сотрудничества по следующим направлениям:  1. В области здравоохранения:  оказание специализированной медицинской помощи, в том числе в стационарных условиях, взрослому и детскому населению на платной основе;  проведение врачебных консультаций (консилиумов) посредством современных коммуникационных технологий;  организация участия специалистов в международных конференциях, семинарах, конгрессах, симпозиумах, выставках, форумах, заседаниях, стажировках и совещаниях, организованных одной из Сторон;  проведение совместных конгрессов, конференций, симпозиумов, лекций, совещаний по направлениям, представляющим взаимный интерес.  обмен информацией по вопросам медицинской техники, изделий медицинского назначения и обращения лекарственных средств;  2. В области образования и медицинской науки:  обмен информацией в области медицинской науки и практики, которая представляет интерес для Сторон;  повышение квалификации врачей-специалистов;  обеспечение возможности обмена специалистами, проведение стажировок на рабочих местах;  содействие развитию электронного здравоохранения и телемедицинских систем;  развитие и поддержка совместных научных исследований, представляющих взаимный интерес;  развитие обмена научно-методической информацией;  развитие контактов между научными работниками и специалистами Сторон;  а также по другим взаимно согласованным направлениям сотрудничества.  **Статья 5**  Стороны окажут содействие обмену информацией о мероприятиях, связанных со здравоохранением и медицинской наукой, образованием, проведением международных конференций, семинаров, конгрессов, симпозиумов, выставок, форумов, организуемых каждой из Сторон.  Стороны будут оказывать содействие в приеме специалистов, принимающих участие в этих мероприятиях, за счет командирующей Стороны.  **Статья 6**  Конкретные мероприятия сотрудничества, сроки их проведения и другие текущие вопросы определяются рабочими программами, протоколами, планами и (или) отдельными договорами, которые будут содержать конкретную информацию о планируемых мероприятиях, формах их организации и условиях проведения.  Все практические вопросы, касающиеся организации конкретных мероприятий в рамках настоящего Соглашения и их финансирования, обсуждаются в каждом отдельном случае и согласовываются путем переписки между Сторонами. При этом Стороны уважают принцип взаимодействия и равноправия.  Условия осуществления обмена специалистами определяются отдельными договорами, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.  Рабочими языками при взаимодействии в рамках настоящего Соглашения является русский язык.  **Статья 7**  Информация, которая определена одной из Сторон конфиденциальной, не будет предоставляться третьим сторонам без предварительного письменного согласования со Стороной, предоставившей эту информацию.  **Статья 8**  Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Сторон и оформляются отдельными протоколами.  **Статья 9**  Споры и разногласия между Сторонами, связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, решаются ими путем переговоров или консультаций.  **Статья 10**  Настоящее Соглашение, а также любые изменения и дополнения в него, вступают в силу в день подписания обеими Сторонами.  Настоящее Соглашение заключается на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до окончания первоначального или очередного периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.  Настоящее Соглашение подписано в городе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_ года в двух подлинных экземплярах на русском языке.  **Реквизиты и подписи**   |  |  | | --- | --- | | Государственное учреждение «Республиканский научно-практический центр детской хирургии»  220013, г. Минск,  пр. Независимости, 64  т/ф 2902108 (приемная)  Емail: info@dhc.by  Директор  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ К.В.Дроздовский |  | | **Frame agreement of the RSPC for Pediatric Surgery**  **on collaboration**  **with international organizations:**  State Institution the Republican Scientific and Practical Center for Pediatric Surgery, represented by the Director Konstantin Drozdovski, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the other hand,  recognizing the importance of international collaboration in the field of healthcare services and medical science, education,  wishing to establish and develop bilateral relations in the field of healthcare services and medical science, education with the aim of improving the level of medical services rendered to the population, in accordance with the international standards in the field of healthcare services and medical science,  taking into account mutual interests of the Parties in establishing collaboration,  considering the importance of combining mutual efforts aimed at solving problems in the field of healthcare services and medical science, which are of mutual interest,  expressing confidence, that this collaboration will contribute to preservation and strengthening of health of the population both in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_and in the Republic of Belarus,  have agreed as follows:  **Article 1**  This Agreement is a framework and contains main principles and priority areas of collaboration.  **Article 2**  The Parties shall develop and implement collaboration in the field of healthcare services, medical science and education in accordance with the legislation of the Parties.  **Article 3**  Collaboration shall be developed on the principles of mutual understanding, mutual benefit and common interests.  **Article 4**  The Parties shall develop mutually beneficial collaboration in the following areas:   1. In the field of healthcare services:   provision of specialized medical care, including hospital settings, to adults and children on a paid basis;  arranging of medical consultations (case conferences) by means of modern communication technologies;  arrangement of participation of specialists in international conferences, seminars, congresses, symposiums, exhibitions, forums, meetings, internships and briefings organized by one of the Parties;  holding joint congresses, conferences, symposiums, lectures, meetings on areas of mutual interest.  exchange of information on the issues of medical equipment, medical devices and circulation of medicines;   1. In the field of education and medical science:   exchange of information in the field of medical science and practice, which is of interest to the Parties;  proficiency enhancement of medical specialists;  ensuring the possibility for exchange of specialists, conducting apprenticeships;  promoting the development of e-health and telemedicine systems;  development and support of joint scientific research of mutual interest;  development of exchange of scientific and methodological information;  development of contacts between the scientists and the specialists of the Parties;  as well as on other mutually agreed areas of collaboration.  **Article 5**  The Parties will facilitate exchange of information on activities related to healthcare services and medical science, education, international conferences, seminars, congresses, symposia, exhibitions, forums organized by each Party.  The Parties will assist in admission of specialists taking part in these events, at the expense of the sending Party.  **Article 6**  Specific collaboration activities, their timing and other current issues are determined by working programs, protocols, plans and / or individual contracts that will contain specific information about planned activities, the forms of their organization and the arrangements.  All practical issues, related to the organization of specific activities under this Agreement, and their financing are discussed on a case-by-case basis and are negotiated by correspondence between the Parties. At the same time, the Parties respect the principle of interaction and equality.  The conditions for the exchange of specialists are determined by separate agreements that are an integral part of this Agreement.  The working language ​​of interaction under this Agreement is the Russian language.  **Article 7**  Information that is identified by one of the Parties as confidential will not be provided to third parties without prior written consent of the Party that has provided this information.  **Article 8**  Amendments and additions to this Agreement shall be made by mutual agreement of the Parties and executed in separate protocols.  **Article 9**  Disputes and disagreements between the Parties related to the interpretation or application of this Agreement, shall be resolved through negotiations or consultations.  **Article 10**  This agreement, as well as any amendments and additions to it, shall enter into force on the date of signing by both Parties.  This Agreement is concluded for five years and is automatically extended for subsequent five-year periods, unless either Party, not less than six months before the end of the initial term or the next period, notifies in writing of its intention to terminate it.  This Agreement was signed in the city \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_ year in two original copies in Russian.  **Details and Signatures**  State Institution  the Republican Scientific  and Practical Center  for Pediatric Surgery  220013, Minsk,  pr. Nezavisimosti, 64  ph.2902108 (reception)  e-mail: [info@dhc.by](mailto:info@dhc.by)  Director  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  K.V. Drozdovski |